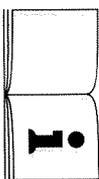


PO-POTR 006



Made in Germany

DSE 300
DSE 300 Intec



(D) Gebrauchsanleitung	Seite	5
(GB) Operating Instructions	page	13
(F) Mode d'emploi	page	21
(NL) Gebruiksaanwijzing	bladzijde	29
(I) Istruzioni d'uso	pagina	37
(E) Instrucciones de manejo	página	45
(P) Instruções de serviço	página	53
(S) Bruksanvisning	sida	61
(FIN) Käyttöohje	sivu	69
(N) Bruksanvisning	side	77
(DK) Betjeningsvejledning	side	85
(PL) Instrukcja obsługi	strona	93
(GR) Οδηγίες Χρήσεως	Σελίδα	101
(H) Kezelési utasítás	oldal	109

170 24 610 - 0499



Mode d'emploi

Cher client,
 Nous vous remercions de la confiance que vous nous avez témoignée par l'achat de votre nouvel outil électrique Metabo. Chaque outil électrique Metabo est soigneusement testé et subit les contrôles de qualité particulièrement sévères du programme d'assurance-qualité Metabo. Toutefois, la longévité d'un outil électrique dépend grandement de vous. Veuillez donc tenir compte des informations du présent mode d'emploi ainsi que des documents joints. La longévité et la fiabilité de votre outil électrique Metabo seront d'autant plus élevées que vous le traiterez avec soin.

Table des matières

1	Déclaration de conformité
2	Utilisation en conformité
3	Numéro d'identification
4	Vue d'ensemble
5	Consignes de sécurité spéciales
6	Caractéristiques spécifiques du produit
7	Utilisation
7.1	Mise en marche et arrêt de la ponceuse à patin triangulaire
7.2	Mise en place et dépose des feuilles abrasives
7.3	Réglage de la vitesse d'oscillation
7.4	Orientation du patin
7.5	Dépose et repose du patin
7.6	Dépose et repose de la cassette à poussières
7.7	Remplacement du filtre à poussières
7.8	Dépose et repose du manchon d'aspiration
8	Conseils et astuces
9	Entretien
10	Dépannage
11	Accessoires
11.1	Montage et dépose du patin spécial persiennes
11.2	Montage et dépose de la spatule
12	Réparations
13	Protection de l'environnement
14	Caractéristiques techniques

1 Déclaration de conformité

Par la présente, et sous notre responsabilité exclusive, nous déclarons que le présent produit satisfait aux normes ou documents normatifs indiqués page 2.

2 Utilisation en conformité

La ponceuse à patin triangulaire convient au ponçage à sec et au polissage, ainsi qu'au grattage en liaison avec une spatule.

En cas de dommages résultant d'une utilisation non conforme, seule la responsabilité du propriétaire est engagée.

Il convient de respecter les prescriptions généralement reconnues en matière de prévention des accidents ainsi que les consignes de sécurité jointes.

3 Numéro d'identification

Veuillez reporter le numéro d'identification sur la plaquette signalétique de votre outil électrique dans la case prévue à cet effet sur la liste des pièces de rechange. Ce numéro est nécessaire pour la commande de pièces de rechange.

4 Vue d'ensemble

Voir page 3

- 1 Gâchette (0/1)
- 2 Molette de réglage (de la vitesse d'oscillation)
- 3 * Manchon d'aspiration
- 4 * Vis à six pans creux
- 5 * Capuchon
- 6 Clé mâle coudée
- 7 * Couvercle
- 8 * Filtre à poussières (non blanchi)
- 9 * Cassette à poussières
- 10 Patin (perforé, à agrippage velcro)
- 11 Ressort
- 12 Vis à six pans creux
- 13 Feuille abrasive auto-agrippante perforée
- 14 * Patin spécial persiennes
- 15 * Spatule

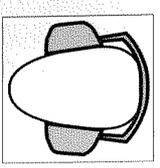
* selon équipement

5 Consignes de sécurité spéciales

Avant d'utiliser l'outillage électrique, lire attentivement et intégralement les **consignes de sécurité (cahier rouge)** et le présent mode d'emploi. Conservez tous les documents fournis avec l'outillage électrique. Si vous préziez votre outillage électrique, veuillez à toujours joindre également cette documentation.



Pour votre propre protection et pour celle de votre outillage électrique, tenir compte des passages repétés par ce symbole !



Portez systématiquement une protection auditive et des chaussures de sécurité lorsque vous travaillez avec votre outillage électrique !

6 Caractéristiques spécifiques du produit

Action abrasive extrêmement élevée grâce au moteur performant et au diamètre important du cercle d'oscillation.

Possibilité d'orientation du patin sans outils, permettant d'optimiser le ponçage des endroits difficiles d'accès.

Aspiration intégrée des poussières (équipement standard pour DSE 300 Intec).

7 Utilisation

Avant la mise en service, s'assurer que la tension secteur et la fréquence indiquées sur la plaque signalétique correspondent à celles du courant que vous utilisez.

7.1 Mise en marche et arrêt de la ponceuse à patin triangulaire

- Actionner la gâchette (1).
- I Marche
- 0 Arrêt

7.2 Mise en place et dépose des feuilles abrasives

Mise en place
Appuyer la feuille abrasive auto-agrippante (13) sur le patin (10).

Dépose
Retirer la feuille abrasive auto-agrippante (13) sur le patin (10).

7.3 Réglage de la vitesse d'oscillation

Tourner la molette (2) et régler la vitesse d'oscillations (possibilité de réglage en continu, même pendant le fonctionnement).

Valeurs recommandées de réglage de la vitesse d'oscillations pour différents matériaux

- 1 - 2 Matières plastiques
- 3 - 4 Métaux, plexiglas
- 5 - 6 Bois

Valeurs recommandées de réglage de la vitesse d'oscillations en fonction des différents types de travaux

- 4 - 5 Grattage (en liaison avec un grattoir ou une spatule)
- 5 - 6 Polissage (en liaison avec une garniture auto-agrippante de lustrage en feutre, de ponçage en nylon abrasif ou de nettoyage en nylon abrasif).

7.4 Orientation du patin

Selon les besoins, le patin peut être orienté par pas de 30°.

Tirer le patin (10) vers le bas.

Dans le même temps, tourner le patin (10) pour l'amener dans la position voulue.

Relâcher le patin (10). Le cas échéant, le tourner encore jusqu'à ce qu'il s'enclenche.

7.5 Dépose et repose du patin

Dépose
Retirer la feuille abrasive auto-agrippante (13).

Desserrer la vis à six pans creux (12) à l'aide de la clé mâle coudée (6) et la dévisser.

Extraire le ressort (11) du renforcement dans le patin (10).

Déposer le patin (10).

Repose

Mettre en place le patin (10) de sorte qu'il s'enclenche et ne puisse plus être tourné.

Engager le ressort (11) dans le renforcement du patin (10).

Serrer à fond la vis à six pans creux (12) à

l'aide de la clé mâle coudée (6).

7.6 Dépose et repose de la cassette à poussières

Si vous ne souhaitez pas utiliser de dispositif d'aspiration externe mais le système d'aspiration intégré de votre ponceuse à patin triangulaire, il suffit de mettre en place la cassette à poussières avec son filtre à poussières et son couvercle.

DSE 300 : accessoire
DSE 300 Intec : équipement standard.



Dépose

Enfoncer le crochet de fixation au niveau de la cassette à poussières (9) et extraire cette dernière par l'arrière.

Repose

Enfoncer le crochet de fixation au niveau de la cassette à poussières (9) et engager cette dernière jusqu'en butée sur la ponceuse à patin triangulaire.

Le crochet de fixation doit s'enclencher dans la ponceuse à patin triangulaire.

7.7 Remplacement du filtre à poussières

Déposer la cassette à poussières (9).

Déposer le couvercle (7).

Extraire le filtre à poussières (8).

Introduire le nouveau filtre à poussières (8) dans la cassette à poussières (9) de sorte qu'il

soit complètement engagé et ne dépasse pas.

Remonter la cassette à poussières (9).

7.8 Dépose et repose du manchon d'aspiration

Si vous souhaitez utiliser un dispositif d'aspiration externe, il suffit de monter le manchon d'aspiration sur votre ponceuse à patin triangulaire.

DSE 300 : équipement standard
DSE 300 Intec : accessoire

Vous pouvez alors raccorder un aspirateur tous usages Metabo ou tout autre aspirateur approprié au manchon d'aspiration.

Lorsque vous ne raccordez pas de dispositif d'aspiration au niveau du manchon d'aspiration (3), il faut alors mettre en place le capuchon (5).

Dépose

Desserrer la vis à six pans creux (4) à l'aide de la clé mâle coudée (6) et la dévisser.

Extraire le manchon d'aspiration (3) par l'arrière.

Repose

Emmancher le manchon d'aspiration (3) par l'arrière jusqu'en butée sur la ponceuse à patin triangulaire.

Mettre en place la vis à six pans creux (4) à l'aide de la clé mâle coudée (6) et la serrer à fond.

8 Conseils et astuces

Guider la ponceuse à patin triangulaire en exerçant une pression réduite sur la surface à poncer. L'action abrasive n'est pas proportionnelle à la pression d'application.

Pour obtenir une finition parfaite, il convient de remplacer les feuilles abrasives auto-agrippantes avant qu'elles ne soient usées.

Pour garantir une aspiration optimale, remplacer régulièrement le filtre à poussières.

Exemples d'applications des accessoires

Le patin spécial perliennes permet d'atteindre des endroits difficiles d'accès tels que les profilés, rainures ou les interstices étroits. Le patin spécial perliennes peut être équipé sur sa face supérieure ou inférieure d'une feuille abrasive auto-agrippante. Il existe des feuilles abrasives de différents grains.

Le ponçage du bois, du métal et des couches de peinture s'effectue à l'aide de feuilles abrasives en corindon. Le ponçage des métaux non ferreux, de la pierre, du verre et des surfaces laquées s'effectue à l'aide de feuilles abrasives en carbure de silicium.

Pour le métal, les matières plastiques et les surfaces laquées, il est également possible d'utiliser des feuilles abrasives en carbure de silicium enduit qui présentent une longévité supérieure à celle des feuilles non enduites.

Pour le polissage, il existe des garnitures auto-agrippantes de lustrage en feutre auto-agrippantes, de ponçage en nylon abrasif ou de nettoyage en nylon abrasif.

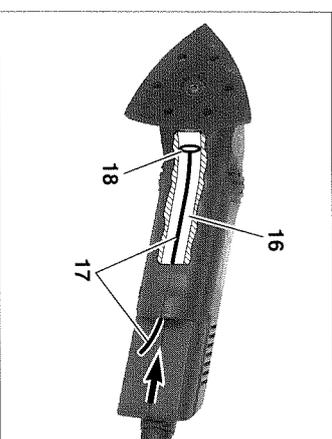
Les résidus tels que la mousse au dos des revêtements de sol ainsi que les résidus de colle, de plâtre et de peinture peuvent être éliminés à l'aide de grattoirs de différentes largeurs ou à l'aide de la spatule.

9 Entretien

Nettoyage du canal d'aspiration

Nettoyer le canal d'aspiration lorsqu'il est colmaté, ce qui entrave l'aspiration.

Déposer la cassette à poussières (9) et/ou le manchon d'aspiration (3).



Introduire un morceau de fil (17) d'environ 20 cm jusqu'au coude du canal d'aspiration (16) et dégager la partie colmatée (18).

Le cas échéant, la partie colmatée (18) peut également être dégagée à l'aide d'une soufflette à air comprimé.

10 Dépannage

La feuille abrasive n'adhère plus sur le patin

Causes possibles :
Le velcro du patin est encrassé ou usé.

Remède :
Nettoyer le patin (10) à l'aide d'une brosse.

Remplacer le patin (10).

Le patin ne s'enclenche plus lors du réglage de la position

Cause possible :
Les trous borgnes dans le patin sont colmatés.

Remède :
Déposer le patin (10) et dégager les trous borgnes en frappant légèrement le patin.

Aspiration insuffisante

Cause possible (en cas d'utilisation de la cassette à poussières) :
Le filtre à poussières est colmaté.

Remède :
Nettoyer le filtre à poussières en le secouant, ou le remplacer.

Autre cause possible :
Le canal d'aspiration est colmaté.

Remèdes :
A la main, frapper légèrement la ponceuse à patin triangulaire.

Raccorder un dispositif d'aspiration externe pour aspirer la poussière.

Nettoyer le canal d'aspiration comme décrit au chapitre « Maintenance ».

13 Protection de l'environnement

Les emballages Metabo sont recyclables à 100 %.

Les outillages électriques et les accessoires usagés contiennent d'importantes quantités de matières premières et de plastiques valorisables qui peuvent également être recyclés.

Etant donné que la poussière de ponçage produite peut contenir des substances polluantes, il convient donc de ne pas la jeter dans une poubelle normale, mais de la mettre en décharge dans un site de collecte de déchets spéciaux.

Le présent mode d'emploi est imprimé sur du papier blanc sans chlore.

14 Caractéristiques techniques

Explication des indications de la page 2. Sous réserve de modifications allant dans le sens du progrès technique.

- n₁ = Vitesse d'oscillation à vide
- n₂ = Vitesse d'oscillation en charge nominale
- P₁ = Puissance nominale absorbée
- P₂ = Puissance utile
- I_{120V} = Courant sous 120 V
- m = Poids

Niveau sonore typique pondéré A :

L_{pA} = Niveau de pression acoustique

Lors de l'utilisation de la ponceuse, le niveau sonore peut dépasser 85 dB(A).

 Porter une protection auditive !

a_{hw} = Accélération typique pondérée au niveau de la main et du bras

11.1 Montage et dépose du patin spécial persiennes

Montage

Mettre en place le patin spécial persiennes (14) de sorte que le système d'agrippage velcro soit tourné vers le bas et que la pointe soit dirigée vers l'avant. De plus, les deux ergots au niveau de la ponceuse à patin triangulaire doivent s'engager dans les orifices du patin spécial persiennes (14).

A l'aide de la clé mâle coudée (6), visser la vis à six pans creux (12) sans mettre en place le ressort (11).

Dépose

La dépose du patin spécial persiennes (14) s'effectue dans l'ordre inverse du montage.

11.2 Montage et dépose de la spatule

 **Risque de blessures dû aux arêtes tranchantes de l'outil !**

Montage

Mettre en place la spatule (15) de sorte que la lame soit dirigée vers le bas à l'avant et que la spatule se trouve entre les deux ergots au niveau de la ponceuse à patin triangulaire.

A l'aide de la clé mâle coudée (6), visser la vis à six pans creux (12) sans mettre en place le ressort (11).

Dépose

La dépose de la spatule (15) s'effectue dans l'ordre inverse du montage.

12 Réparations

 **Les réparations des outillages électriques doivent uniquement être réalisées par des électriciens qualifiés !**

Les outillages électriques Metabo à réparer peuvent être envoyés à l'une des adresses indiquées sur l'avant-dernière page. Lors de l'envoi à des fins de réparation, veuillez indiquer le défaut constaté.

